



Distr.
GENERAL

S/10124/Add.1*
20 April 1971

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ
252 (1968), 267 (1969) И 271 (1969) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ И
РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2254 (ES-V) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Добавление

1. Со времени опубликования доклада от 18 февраля 1971 года (A/8282, S/10124) между Генеральным секретарем и Постоянным представителем Израиля при Организации Объединенных Наций имел место дальнейший обмен сообщениями относительно статуса Иерусалима и помещений Организации Объединенных Наций в Правительственном доме в Иерусалиме.
2. 8 марта 1971 года Постоянный представитель Израиля направил следующую записку на имя Генерального секретаря в ответ на два сообщения последнего от 26 января 1971 года (A/8282 и S/10124, пункт 4):

"Постоянный представитель Израиля при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться — по указанию правительства Израиля — на две записки Генерального секретаря от 26 января 1971 года (A/8282, S/10124), одна из которых касается помещений, известных под названием Правительственный дом, а другая в более общих чертах касается строительства зданий в Иерусалиме.

Постоянный представитель Израиля уполномочен заявить, что оба сообщения были тщательно изучены и что позиция правительства Израиля остается такой же, как она была изложена Генеральному секретарю в различных сообщениях правительства по данному вопросу.

* Издан также под условным обозначением A/8282/Add.1.

В то же время правительство Израиля желает официально заявить о своих оговорках относительно различных правовых и других соображений, выдвинутых в этих двух записках, и особенно относительно содержащихся в них ссылок на притязания Организации Объединенных Наций "на пользование и владение всеми помещениями" Правительственного дома.

Пользуясь случаем Постоянный представитель Израиля вновь свидетельствует Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свое высочайшее уважение".

3. 12 апреля Генеральный секретарь направил Постоянному представителю Израиля следующую записку:

"Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Постоянному представителю Израиля при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на записку Постоянного представителя от 8 марта 1971 года в ответ на две записки Генерального секретаря от 26 января 1971 года, одна из которых касается статуса Иерусалима, а другая - вопроса о возвращении Организации Объединенных Наций всех ее помещений в Правительственном доме в Иерусалиме, выделенных 5 июня 1967 года.

В ответе Постоянного представителя Израиля от 8 марта 1971 года говорится, что полученные от Генерального секретаря

"... оба сообщения были тщательно изучены и что позиция правительства Израиля остается такой, как она была изложена Генеральному секретарю в различных сообщениях правительства по данному вопросу. В то же время правительство Израиля желает официально заявить о своих оговорках относительно различных правовых и других соображений, выдвинутых в этих двух записках, и особенно относительно содержащихся в них ссылок на притязания Организации Объединенных Наций "на пользование и владение всеми помещениями" Правительственного дома".

Генеральный секретарь отмечает, что, очевидно, вследствие оговорок, о которых говорилось в вышеупомянутом ответе, не было представлено ни одной копии "Генерального плана" Иерусалима и Генеральному секретарю не было также представлено никакой информации об этом, несмотря на просьбы, содержащиеся в его записках от 10 декабря 1970 года и 26 января 1971 года.

/...

I

Поскольку ответ Постоянного представителя от 8 марта 1971 года касается записки Генерального секретаря от 26 января 1971 года, в которой говорится о статусе Иерусалима, этот ответ будет передан в Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею в соответствии с обязанностями Генерального секретаря представлять доклады на основании надлежащих резолюций.

II

Поскольку ответ Постоянного представителя касается сообщения Генерального секретаря от 26 января 1971 года, в котором выдвигается просьба о возвращении всех помещений Организации Объединенных Наций в Правительственном доме, выделенных 5 июня 1967 года, Генеральный секретарь отмечает, что в данном ответе не содержится прямой ссылки на упомянутую просьбу. В нем не дается также никакой конкретной информации относительно точных условий оговорок, которые в настоящее время сохраняет за собой правительство Израиля и которые касаются просьбы Генерального секретаря.

Генеральный секретарь отмечает, что вопрос об оговорках, упоминаемых в записке Постоянного представителя, поднят сейчас впервые. О них не упоминалось, когда Организации Объединенных Наций была возвращена лишь часть ее помещений в Правительственном доме. В то время позиция правительства Израиля, изложенная в письме Постоянного представителя от 22 августа 1967 года, не свидетельствовала о наличии каких-либо подобных оговорок, хотя Генеральный секретарь ранее недвусмысленно заявил о сохранении за Организацией Объединенных Наций прав на пользование и владение всеми выделенными ей помещениями в Правительственном доме, когда ОНВУП был вынужден эвакуировать их 5 июня 1967 года. Генеральный секретарь хотел бы также отметить, что именно в надежде сохранить за Организацией Объединенных Наций эти права им было санкционировано возвращение начальника штаба ОНВУП и его сотрудников на площадь меньших размеров при таких обстоятельствах и условиях, о которых говорилось в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности от 11 августа 1967 года (S/7930/Add.27). Поскольку оговорки, на которые делалась ссылка в записке по ответу, касаются частично "правовых... соображений", можно упомянуть, что одним из способов улаживания возникающих теперь разногласий могло бы явиться использование процедуры по урегулированию, изложенной в разделе 30 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

/...

Учитывая все эти обстоятельства, а также принимая во внимание нынешние работы израильских властей в пределах и близости от собственности Правительственного дома, выделенной 5 июня 1967 года, и отсутствие прямого ответа на выдвинутую конкретно просьбу Генерального секретаря в его записке от 26 января 1971 года, Генеральный секретарь вынужден вновь повторить эту просьбу, а именно - безоговорочно вернуть Организации Объединенных Наций остальные ее помещения в Правительственном доме.

Пользуясь случаем, Генеральный секретарь вновь свидетельствует Постоянному представителю Израиля свое высочайшее уважение".
